



CANADA

OFFICE OF THE
CLERK OF THE PARLIAMENTS

BUREAU DU
GREFFIER DES PARLEMENTS

I, **Charles Robert**, Clerk of the Parliaments, custodian of the original Acts of the Legislatures of the former Provinces of Upper and Lower Canada, of the former Province of Canada and of the Parliament of Canada, certify the subjoined to be a true copy of the original Act passed by the Parliament of Canada in the session thereof held in the sixty-second, sixty-third and sixty-fourth years of Her Majesty's Reign, and assented to in Her Majesty's name by His Excellency the Governor General on the twenty-fifth day of the month of February, two thousand and fifteen, and remaining of record in my office.

Given under my Hand and Seal at the City of Ottawa, Canada, on the thirty-first day of the month of March in the year two thousand and fifteen.

Je, Charles Robert, greffier des Parlements, gardien des originaux des lois des Législatures des anciennes provinces du Haut et du Bas-Canada, de l'ancienne Province du Canada et du Parlement du Canada, certifie que l'exemplaire ci-joint est une copie authentique de l'original de la loi adoptée par le Parlement du Canada en sa session tenue en les soixante-deuxième, soixante-troisième et soixante-quatrième années du règne de Sa Majesté, sanctionnée au nom de Sa Majesté par Son Excellence le Gouverneur général le vingt-cinquième jour du mois de février deux mille quinze et faisant partie des archives de mon bureau.

Donné sous mon seing et sceau en la ville d'Ottawa, Canada, le trente et unième jour du mois de mars de l'an deux mille quinze.

Clerk of the Parliaments
Greffier des Parlements

S-221

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

SENATE OF CANADA

BILL S-221

An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators)

AS PASSED

BY THE SENATE
SEPTEMBER 24, 2014

S-221

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-221

Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun)

ADOPTÉ

PAR LE SÉNAT
LE 24 SEPTEMBRE 2014

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-221

PROJET DE LOI S-221

An Act to amend the Criminal Code (assaults
against public transit operators)

Loi modifiant le Code criminel (voies de fait
contre un conducteur de véhicule de
transport en commun)

[Assented to 25th February 2015]

[Sanctionnée le 25 février 2015]

R.S., c. C-46 Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

L.R., ch. C-46 Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. The Criminal Code is amended by
adding the following after section 269:**

**1. Le Code criminel est modifié par ad-
jonction, après l'article 269, de ce qui suit :**

Aggravating
circumstance—
assault against a
public transit
operator
269.01 (1) When a court imposes a sentence
for an offence referred to in paragraph
264.1(1)(a) or any of sections 266 to 269, it
shall consider as an aggravating circumstance
the fact that the victim of the offence was, at the
time of the commission of the offence, a public
transit operator engaged in the performance of
his or her duty.

Circonstance
aggravante—
voies de fait
contre un
conducteur de
véhicule de
transport en
commun
269.01 (1) Le tribunal qui détermine la
peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue
à l'alinéa 264.1(1)a) ou à l'un des articles 266 à
269 est tenu de considérer comme circonstance
aggravante le fait que la victime est le
conducteur d'un véhicule de transport en
commun qui exerçait cette fonction au moment
de la perpétration de l'infraction.

Definitions
(2) The following definitions apply in this
section.

Définitions
(2) Les définitions qui suivent s'appliquent
15 au présent article. 15

"public transit
operator"
«conducteur de
véhicule de
transport en
commun»
"public transit
operator" means an individual
who operates a vehicle used in the provision of
passenger transportation services to the public,
and includes an individual who operates a
school bus.

«conducteur de
véhicule de
transport en
commun»
"public transit
operator"
«conducteur de
véhicule de
transport en
commun»
Personne qui conduit un véhicule
servant à la prestation au public de services de
transport de passagers; y est assimilé le
conducteur d'autobus scolaire.

"vehicle"
«véhicule»
"vehicle" includes a bus, paratransit vehicle,
licensed taxi cab, train, subway, tram and ferry.

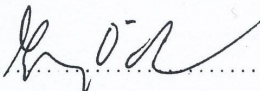
«véhicule»
"vehicle"
«véhicule» S'entend notamment d'un autobus,
d'un véhicule de transport adapté, d'un taxi
agréé, d'un train, d'un métro, d'un tramway et
d'un traversier.

Senate

Sénat

Passed by the Senate, September 24, 2014

Adopté par le Sénat le 24 septembre 2014



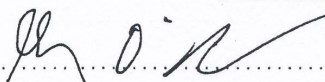
.....
Clerk of the Senate. Greffier du Sénat.

September 24, 2014

Le 24 septembre 2014

ORDERED: That the Clerk do carry this bill to the Commons and acquaint them that the Senate desires their concurrence thereto.

ORDONNÉ: Que le greffier porte ce projet de loi à la Chambre des communes, et l'informe que le Sénat demande son concours.



.....
Clerk of the Senate. Greffier du Sénat.

House of Commons

Chambre des communes

Monday, February 16, 2015

Le lundi 16 février 2015

ORDERED:

ORDONNÉ:

That the Acting Clerk do carry back this Bill to the Senate and acquaint their Honours that this House has passed the same without amendment.

Que le Greffier par intérim reporte ce projet de loi au Sénat et informe Leurs Honneurs que cette Chambre a adopté ledit projet de loi sans amendement.

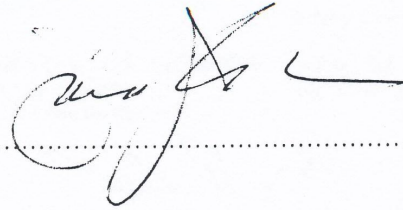


.....
Acting Clerk of the House

.....
Le Greffier par intérim de la Chambre

ASSENTED to in Her Majesty's name
February 25, 2015.

SANCTIONNÉE au nom de Sa Majesté
le 25 février 2015.



A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by several loops and a horizontal stroke at the end. The signature is positioned above a horizontal dotted line.